

LULAJ ŻE MI LULAJ

tradycyjna polska kołysanka

Lulaj że mi lulaj modre oczka stulaj Modre modrzusienieńkie ładne ładniusienieńkie
Uśnij że mi uśnij albo mi urośnij Przydasz mi się przydasz w pole wołki wygnasz
Wyganiajże wołki bo ja już wygnata Wołki się najadły ja się wyśpiewała
Wołki się najadły na zielonych łączkach Ja się wyśpiewała u Jasia na rączkach
Kołysz że się kołysz kolibeczko sama To ja sobie pójdę z grabiami do siana
Pójdę ja se pójdę tam gdzie mnie nie znają Tam mnie jeszcze bardziej chłopcy pokochają
Wiwat Maniu wiwat wiwat Maniu nasza A gdzie żeś podziata dzieciąteczko Jasia
Skąd wy chłopcy wiecie że ja miałam dziecię A ja jestem czysta jak róża w bukicie
Kołysz że się kołysz od ściany do ściany To ja se uwiję wianeczek ruciany
Płakałam ja wczoraj płaczę jeszcze i dziś Zawsze mnie dziecino zaptakaną widzisz
Chodziłam po lesie zbierałam kwiatuszki Wołałam na Jasia podaj mi pieluszki
Chodziłam po lesie boróweczki jadłam Co się miałam zarumienić to jeszcze pobladałam
Uśnij że mi uśnij przestań że już ziewać Bo mnie buzia boli nad kołyską śpiewać
Dzieci moje dzieci mam ja was jak śmieci Jak wy porośniecie to robić będziecie



Prowadzi Olga Lidia Kozłowska
facebook.com/drogaglosu

Projekt współrealizowany jest w ramach 24.edycji programu Mikrogranty

LOTSVA

tradycyjna pieśń z Gruzji o tęsknocie

nai nai na

na na na na na na na

nai nai

na na na na na - a - o

tvalze tsremli

ver gavashre, shvilo

shen rom

gamakhsendebebi - o

asi tseli

rom gavides, deda

shen ar

damavitsqdebi - o



Prowadzi Olga Lidia Kozłowska

facebook.com/drogaglosu

Projekt współrealizowany jest w ramach 24.edycji programu Mikrogranty

POTAME, TZANE POTAME

tradycyjna grecka pieśń rzeki

Potame tzane potame mou
potame potame otan gemizis, kevareis kevareis ke kimatizis

Pareme tzane potame mou
Pareme pareme pareme stakimatasu, staservu staservu giriis matasu

Name pas tzane potame mou
Name pas name pas stidi sidisi, mes t'Ali mes t'Ali pasativrisi

Pourhonde tzane potame mou
Pourhonde pourhonde takori tsakia, yanero yanero meta stamnakia

Pourhonde tzane potame mou
Pourhonde pourhonde statheske ple moun, maproma maproma te ske ne the moun

Nakete tzane potame mou
Nakete nakete kia den phimou, namouple namouple mito may neli,
Metada metada kria poukini

Prowadzi **Olga Lidia Kozłowska**
facebook.com/drogaglosu

Projekt współrealizowany jest w ramach 24.edycji programu Mikrogranty

GUSTA MI MAGLA PADNALA

tradycyjna pieśń z Kosowa (Strpce)

Gusta mi magla padnala, more, Gusta mi magla padnala
Na toj mi ravno Kosovo, more, Na toj mi ravno Kosovo
Ništa se živo ne vidi, more, Ništa se živo ne vidi
Do jedno drvo visoko, more, Do jedno drvo visoko
Pod njeg' mi sediv terzije, more, Pod njeg' mi sediv terzije
Ono mi šijev jeleče, more, Ono mi šijev jeleče
Kolko su zvezde na nebo, more, Kolko su zvezde na nebo
Tolko su šarke na njega, more, Tolko su šarke na njega



Prowadzi Olga Lidia Kozłowska
[facebook.com/drogaglosu](https://www.facebook.com/drogaglosu)

Projekt współrealizowany jest w ramach 24.edycji programu Mikrogranty

LOTSVA

tradycyjna pieśń z Gruzji o tęsknocie

nai nai na

na na na na na na na

nai nai

na na na na na - a - o

tvalze tsremli

ver gavashre, shvilo

shen rom

gamakhsendebebi - o

asi tseli

rom gavides, deda

shen ar

damavitsqdebi - o



Prowadzi Olga Lidia Kozłowska

facebook.com/drogaglosu

Projekt współrealizowany jest w ramach 24.edycji programu Mikrogranty

KAPURA KAPURA

tradycyjna pieśń ze Słowacji

Kapura, kapura, na kapure rače.

Zochabil me frajir, teraz za mnu plače.

[!Hej a teraz mu prišla, hej, duma do rozuma,
že ja mu najlepšia frajiročka bula.:]

Kapura, kapura, na kapure rigel.

Zochabil me frajir, v tom je veľký figel.

[!Hej a teraz mu prišla, hej, duma do rozuma,
že ja mu najlepšia frajiročka bula.:]

A kedz me zochabil, šak ja tomu rada,
ňebudzem ja chodzic jak chustočka bláda.

[!Hej, jak chustočka bláda, hej, jak trava želena,
len budzem ja chodzic jak ruža červena.:]

Prowadzi Olga Lidia Kozłowska

[facebook.com/drogaglosu](https://www.facebook.com/drogaglosu)

Projekt współrealizowany jest w ramach 24.edycji programu Mikrogranty

PARTING GLASS

tradycyjna pieśń ze Szkocji

Of all the money that e'er I had
I have spent it in good company
Oh and all the harm I've ever done
Alas, it was to none but me
And all I've done for want of wit
To memory now I can't recall
So fill to me the parting glass
Good night and joy be with you all

If I had money enough to spend
And leisure time to sit awhile
There is a fair maid in the town
That sorely has my heart beguiled
Her rosy cheeks and ruby lips
I own she has my heart enthralled
So fill to me the parting glass
Good night and joy be with you all

Of all the comrades that e'er I had
They're sorry for my going away
And all the sweethearts that e'er I had
They would wish me one more day to stay
But since it falls into my lot
That I should rise and you should not
I'll gently rise and softly call
Good night and joy be with you all

Prowadzi **Olga Lidia Kozłowska**
facebook.com/drogaglosu

Projekt współrealizowany jest w ramach 24.edycji programu Mikrogranty